

# Ficha de datos de seguridad



## SECCIÓN 1 PRODUCTO E IDENTIFICACIÓN DE LA COMPAÑÍA

### Bright-Cut Metalworking Fluid AH, NM

**Uso del producto:** Fluido de corte  
**Números de producto:** 233945, 233946  
**Identificación de la compañía**  
Chevron Petroleum Company  
Cra. 56 No. 19-95  
Bogotá  
Colombia

#### Respuesta a emergencias transporte

Colombia: (571) 447-3300

#### Emergencia médica

CISPROQUIM Colombia: 01800 091 6012 (571) 288-6012  
CISPROQUIM Ecuador: (Quito, La Sierra, Centro y Norte) 1800-593005  
CISPROQUIM Ecuador (resto del país): (571) 288-6012  
CISPROQUIM Perú: 0800-50847  
CISPROQUIM Venezuela: 0800-1005012  
Emergencia médica de la empresa: (504) 680-1900

#### Información del producto

Información del producto: (845) 838-7204  
Solicitudes de FDS: (845) 838-7204  
Información técnica: (845) 838-7444 (coolants); (845) 838-7611 (fuels, fuels additives)

## SECCIÓN 2 IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

**CLASIFICACIÓN:** No clasificado como peligroso conforme al Sistema Globalmente Armonizado de Clasificación y Etiquetado de Productos Químicos (sigla GHS o en español SGA) Quinta edición revisada.

## SECCIÓN 3 COMPOSICIÓN, INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES

COMPONENTES	NÚMERO CAS	CANTIDAD
Aceite mineral altamente refinado (C15 - C50)	Mezcla	70 - 99 % en peso

## SECCIÓN 4 MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

**Ojo:** No hacen falta medidas específicas de primeros auxilios. A modo de precaución, quitarse las lentes de contacto, si las tiene puestas y lavarse los ojos con agua.

**Piel:** No hacen falta medidas específicas de primeros auxilios. A modo de precaución, quitarse la ropa y los zapatos si resultan contaminados. Para eliminar la sustancia de la piel, usar agua y jabón. Desechar la ropa y los zapatos contaminados o limpiarlos cuidadosamente antes de volverlos a usar.

**Ingestión:** No hacen falta medidas específicas de primeros auxilios. No provocar el vómito. A modo de precaución, consultar a un médico.

**Inhalación:** No hacen falta medidas específicas de primeros auxilios. Si ha sido expuesta a niveles excesivos de la sustancia en el aire, desplazar a la persona expuesta a un lugar donde pueda respirar aire no contaminado. Buscar atención médica si sobreviene tos o molestia al respirar. Si en el transcurso de una emergencia es posible que haya exposición al gas de sulfuro de hidrógeno (H<sub>2</sub>S), ponerse un respirador aprobado de suministro de aire a presión positiva. Desplazar a la persona expuesta a un lugar donde pueda respirar aire no contaminado. Si no respira, administrar respiración artificial. Si respira con dificultad, administrar oxígeno. Buscar atención médica inmediatamente.

**Nota para los médicos:** La administración de oxígeno al 100% más cuidados de apoyo son el tratamiento preferido para el envenenamiento causado por el gas de sulfuro de hidrógeno. Para más información acerca del H<sub>2</sub>S, ver la ficha MSDS N.º 301 de Chevron.

#### **EFECTOS INMEDIATOS SOBRE LA SALUD**

**Ojo:** No se espera que cause irritación ocular prolongada o significativa.

**Piel:** No se prevé que el contacto cutáneo cause irritación significativa o prolongada. No se espera que el contacto cutáneo cause una respuesta alérgica en la piel. No se espera que sea dañino a los órganos internos en caso de absorción cutánea.

**Ingestión:** No se espera que sea dañino en caso de ingestión.

**Inhalación:** No se espera que sea dañino si se inhala. Contiene un aceite mineral con base de petróleo. Puede causar irritación respiratoria u otros efectos pulmonares después de una inhalación prolongada o repetida de neblina de aceite a niveles transportados por el aire superiores al límite de exposición recomendado para la neblina de aceite mineral. Los síntomas de la irritación respiratoria pueden incluir tos y dificultad al respirar. El sulfuro de hidrógeno tiene un fuerte olor a huevos podridos. Sin embargo, con la continua exposición y a elevados niveles, el H<sub>2</sub>S puede embotar el olfato de una persona. Si ya no se nota el olor a huevos podridos, tal vez no quiere decir necesariamente que ya no se está exponiendo más a este gas. A niveles bajos, el sulfuro de hidrógeno causa irritación en los ojos, nariz y garganta. A niveles moderados puede causar dolor de cabeza, vértigo, náuseas y vómitos, así como tos y dificultad al respirar. A niveles más altos puede causar shock, convulsiones, coma y muerte. Después de una exposición grave, por lo general los síntomas comienzan inmediatamente.

El Instituto Nacional para la Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU.(NIOSH) considera que las concentraciones de gas de sulfuro de hidrógeno en el aire de más de 100 ppm son “inmediatamente peligrosas para la vida y la salud” (IDLH).

**EFECTOS RETARDADOS O DE OTRO TIPO SOBRE LA SALUD:** No clasificado

#### **SECCIÓN 5 MEDIDAS EN CASO DE INCENDIO**

**MEDIOS DE EXTINCIÓN:** Usar niebla de agua, espuma, compuestos químicos secos o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para extinguir las llamas.

#### **PROTECCIÓN DE LOS BOMBEROS:**

**Medidas de lucha contra incendios:** Esta sustancia se inflama aunque no se prende fuego fácilmente. Ver en la sección 7 el modo adecuado de manipulación y almacenamiento. Con respecto a los incendios que involucren a esta sustancia, no entrar a ningún espacio incendiado cerrado o confinado sin haberse puesto los equipos de protección adecuados, incluido el aparato de respiración autocontenido.

**Productos de la combustión:** Altamente dependiente de las condiciones de combustión. Se desarrollará una mezcla compleja de sólidos, líquidos y gases transportados por el aire, incluyendo monóxido de carbono, dióxido de carbono y compuestos orgánicos no identificados al producirse la combustión de esta sustancia. La combustión puede formar óxidos de: Aldehídos, Azufre.

#### **SECCIÓN 6 MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL**

**Medidas de Protección:** Eliminar todas las fuentes de ignición cercanas a la sustancia vertida.

**Manejo de vertidos:** Detener la fuente de la emisión si se puede hacer sin correr riesgo. Contener la emisión para evitar la contaminación adicional del suelo, las aguas superficiales y las aguas subterráneas. Limpiar el vertido lo más pronto posible, observando las precauciones que aparecen en Controles de exposición y protección

personal. Usar las técnicas que correspondan tales como aplicar materiales absorbentes no combustibles o bombeo. Cuando sea factible y apropiado, retirar la tierra contaminada. Colocar los materiales contaminados en recipientes desechables y eliminarlos observando los reglamentos correspondientes.

**Información:** Informar los vertidos a las autoridades locales según corresponda o según se exija.

## SECCIÓN 7 MANEJO Y ALMACENAMIENTO

**Información general acerca de la manipulación:** Evitar contaminar la tierra o verter esta sustancia en los sistemas de desagüe o en las masas de agua.

**Medidas de precaución:** No respirar neblina de aceite a concentraciones superiores al límite recomendado de exposición para la neblina de aceite mineral. No respirar el gas. Lavarse cuidadosamente después de la manipulación.

**Peligros de manipulación fuera de lo común:** Pueden haber cantidades tóxicas de sulfuro de hidrógeno (H<sub>2</sub>S) en tanques de almacenamiento y vehículos o contenedores de transporte a granel que contengan o hayan contenido esta sustancia. Las personas que abran o que entren en estos compartimentos deben determinar primero si hay H<sub>2</sub>S presente. Véase Controles de exposición y protección personal -sección 8. No intentar rescatar a una persona sobreexpuesta al H<sub>2</sub>S sin llevar puesto equipo de respiración aprobado con suministro de aire o de respiración autónoma. Si existe el potencial de excederse en la mitad del valor de la norma de exposición ocupacional, se requiere detectar y vigilar los niveles del sulfuro de hidrógeno. Como no se puede confiar en el olfato para detectar la presencia del H<sub>2</sub>S, la concentración se debe medir mediante el uso de dispositivos fijos o portátiles.

**Peligro estático:** Se puede acumular carga electrostática y crear una condición peligrosa cuando se manipula esta sustancia. Para minimizar este peligro, el enlace equipotencial y la conexión a tierra puede ser necesarios pero insuficientes por sí solos. Revisar todas las operaciones que tengan el potencial de generar y acumular una carga electrostática y/o una atmósfera inflamable (incluyendo las operaciones de llenado del tanque y recipiente, salpicaduras al llenar, limpieza del tanque, muestreos, aforo, cambios de carga, filtrado, mezclado, agitación y camión al vacío) y utilizar los procedimientos de mitigación adecuados.

**Advertencias acerca de los recipientes:** El recipiente no está diseñado para contener presión. No usar presión para vaciar el recipiente porque se puede quebrar o romper con fuerza explosiva. Los recipientes vacíos contienen residuos del producto (sólido, líquido y/o vapor) y pueden ser peligrosos. No presurizar, cortar, soldar de ninguna manera, taladrar, amolar ni exponer dichos recipientes al calor, llamas, chispas, electricidad estática ni a ninguna otra fuente de ignición. Pueden explotar y causar lesiones o muerte. Los recipientes vacíos se deben vaciar escurriéndolos por completo, taponarlos de manera adecuada y devolverlos prontamente a un reacondicionador de tambores, o desecharlos como es debido.

## SECCIÓN 8 CONTROLES DE EXPOSICIÓN Y PROTECCIÓN PERSONAL

### CONSIDERACIONES GENERALES:

Considerar los peligros potenciales de esta sustancia (ver Sección 2), límites de exposición aplicables, actividades laborales y demás sustancias presentes en el lugar de trabajo al diseñar controles tecnológicos y seleccionar los equipos de protección personal. Si los controles tecnológicos o las prácticas laborales no son adecuados para impedir la exposición a niveles nocivos de esta sustancia, se recomiendan los equipos de protección personal enumerados a continuación. El usuario debe leer y entender todas las instrucciones y limitaciones que se suministran con los equipos ya que por lo general se provee protección durante un tiempo limitado o bajo ciertas circunstancias.

### CONTROLES DE INGENIERÍA:

Usar en un área bien ventilada.

### EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

**Protección de los ojos/la cara:** Normalmente no hace falta protección ocular especial. Cuando sea posible que la sustancia salpique, ponerse gafas de seguridad con protectores laterales como una buena práctica de seguridad.

**Protección cutánea:** Normalmente no hace falta ropa protectora especial. Cuando sea posible que la sustancia salpique, seleccione ropas protectoras dependiendo de las operaciones que se vayan a realizar, los requisitos físicos y las demás sustancias presentes en el lugar de trabajo. Los materiales que se sugieren para guantes de protección incluyen: 4H (PE/EVAL), Goma de nitrilo, Protector de plata, Viton.

**Protección respiratoria:** Normalmente no hace falta protección respiratoria. Si la sustancia se calienta y emite sulfuro de hidrógeno, determinar si las concentraciones en el aire están por debajo del límite de exposición ocupacional para el sulfuro de hidrógeno. Si no lo están, ponerse un respirador aprobado con suministro de aire a presión positiva. Para más información sobre el sulfuro de hidrógeno, ver la ficha MSDS Chevron N.º 301 Si las operaciones del usuario generan neblina de aceite, determinar si las concentraciones en el aire están por debajo del límite de exposición ocupacional para las neblinas de aceite mineral. Si no lo están, ponerse un respirador aprobado que proporcione protección adecuada contra las concentraciones de esta sustancia que se hayan medido. Con los respiradores de purificación de aire usar un cartucho para partículas. Usar un respirador de suministro de aire a presión positiva en circunstancias en las que los respiradores de purificación de aire tal vez no provean protección adecuada.

**Límites de exposición ocupacional:**

Componente	País/ Agencia	Forma	TWA	STEL	Límite máximo	Notación
Aceite mineral altamente refinado (C15 - C50)	ACGIH	--	5 mg/m3	10 mg/m3	--	--

Consultar a las autoridades locales para averiguar cuáles son los valores adecuados.

**SECCIÓN 9 PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS**

**Atención:** los datos que aparecen a continuación son valores típicos y no constituyen una especificación.

**Color:** Claro a marrón

**Estado físico:** Líquido

**Olor:** Olor a petróleo

**Umbral olfativo:** Sin datos disponibles

**pH:** No aplicable

**Presión de vapor:** Sin datos disponibles

**Densidad de vapor (Aire = 1):** Sin datos disponibles

**Punto de ebullición:** Sin datos disponibles

**Solubilidad:** Soluble en hidrocarburos; insoluble en agua

**Punto de congelación:** No aplicable

**Punto de fusión:** Sin datos disponibles

**Densidad:** 0.8655 kg/l - 0.89 kg/l @ 15°C (59°F) (típicos)

**Viscosidad:** 35 mm<sup>2</sup>/s @ 40°C (104°F) (Mínimo)

**Tasa de evaporación:** Sin datos disponibles

**Coefficiente de partición: octanol/agua:** Sin datos disponibles

**PROPIEDADES INFLAMABLES:**

**Punto de Inflamación:** (Copa abierta Cleveland) 180 °C (356 °F) (Mínimo)

**Ignición espontánea:** Sin datos disponibles

**Límites de Inflamabilidad (Explosividad) (% por volumen en aire):** Inferior: No aplicable Superior: No aplicable

**SECCIÓN 10 ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD**

**Reactividad:** Puede reaccionar con los ácidos fuertes o los agentes comburentes potentes, tales como cloratos, nitratos, peróxidos, etc.

**Estabilidad química:** Esta sustancia se considera estable en condiciones de temperatura y presión anticipadas para su almacenaje y manipulación y condiciones normales de ambiente.

**Incompatibilidad con otros materiales:** No aplicable

**Productos de descomposición peligrosos:** Mercaptanos alquílicos (Temperaturas elevadas), Sulfuro de hidrógeno (Temperaturas elevadas)

**Polimerización peligrosa:** No se producirá una polimerización peligrosa.

## SECCIÓN 11 INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

**Irritación ocular:** El peligro de irritación ocular se basa en evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Toxicidad cutánea aguda:** El peligro de toxicidad cutánea aguda corresponde a la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Irritación cutánea:** El peligro de irritación cutánea se basa en la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Sensibilización cutánea:** El peligro de sensibilización cutánea se basa en la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Toxicidad oral aguda:** El peligro de toxicidad oral aguda se basa en la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Toxicidad aguda por inhalación:** El peligro de toxicidad por inhalación aguda se basa en la evaluación de datos con respecto a componentes de los productos.

**Estimación de toxicidad aguda:** No determinado

### INFORMACIÓN ADICIONAL DE TOXICOLOGÍA:

Este producto contiene aceites con base de petróleo que se pueden refinar mediante diversos procesos incluyendo la extracción severa por disolvente, hidrocrackeo severo o hidrotreatmento severo. La Norma de Comunicación de Peligros de la OSHA (29 CFR 1910.1200) no exige que ninguno de los aceites requiera una advertencia sobre el cáncer. Estos aceites no están enumerados en el Informe Anual del Programa Nacional de Toxicología (NTP) de EE.UU. ni están clasificados por la Agencia Internacional para la investigación del Cáncer (IARC) como carcinogénicos para los humanos (grupo 1), probablemente carcinogénicos para los humanos (grupo 2A), ni posiblemente carcinogénicos para los humanos (grupo 2B).

Ninguno de estos aceites ha sido clasificado por la American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) como carcinógeno humano confirmado (A1), carcinógeno humano sospechoso (A2) o carcinógeno animal confirmado con relevancia desconocida para los humanos (A3).

## SECCIÓN 12 INFORMACIÓN ECOLÓGICA

### ECOTOXICIDAD

No se espera que esta sustancia sea nociva para los organismos acuáticos.

El producto no se probó. La declaración se derivó de las propiedades de los componentes individuales.

### MOVILIDAD

Sin datos disponibles.

### PERSISTENCIA Y DEGRADABILIDAD

No se espera que esta sustancia sea fácilmente biodegradable. La biodegradabilidad de esta sustancia se basa en una evaluación de los datos de los componentes o de una sustancia similar.

El producto no se probó. La declaración se derivó de las propiedades de los componentes individuales.

### POTENCIAL DE BIOACUMULACIÓN

Factor de bioconcentración: Sin datos disponibles.

Coefficiente de partición: octanol/agua: Sin datos disponibles

## SECCIÓN 13 CONSIDERACIONES DE DISPOSICIÓN

Usar la sustancia para el propósito para el cual estaba destinada o recíclela de ser posible. Se dispone de servicios de recolección de aceite para el reciclado o eliminación de aceite. Colocar los materiales contaminados en

recipientes y eliminarlos de manera coherente con las reglamentaciones aplicables. Comunicarse con su representante de ventas o autoridades locales de asuntos ambientales o salud para conocer los métodos de eliminación o reciclado aprobados.

#### SECCIÓN 14 INFORMACIÓN SOBRE TRANSPORTE

La descripción que aparece puede no aplicarse a todas las situaciones de los envíos. Consultar el 49CFR, o los correspondientes reglamentos para artículos peligrosos con el fin de buscar requisitos de descripción adicionales (por ejemplo, el nombre técnico) y requisitos de envío específicos en cuanto a la modalidad o a la cantidad.

**Descripción de envío de la ONU:** NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORT UNDER THE UNITED NATIONS MODEL REGULATIONS/RECOMMENDATIONS

**Descripción del embarque OMI/IMDG:** NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORT UNDER THE IMDG CODE

**Descripción del envío OACI/IATA:** NOT REGULATED AS DANGEROUS GOODS FOR TRANSPORT UNDER ICAO

**Transporte a granel conforme al Anexo II de MARPOL 73/78 y el código IBC:** No aplicable

#### SECCIÓN 15 INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

##### LISTAS REGULATORIAS REVISADAS:

- 01-1=IARC Grupo 1
- 01-2A=IARC Grupo 2A
- 01-2B=IARC Grupo 2B

Ningún componente de esta sustancia se encuentra en las listas regulatorias que se mencionaran anteriormente.

##### INVENTARIOS DE PRODUCTOS QUÍMICOS:

Todos los componentes cumplen con los siguientes requisitos de inventario de productos químicos: DSL (Canadá), ENCS (Japón), IECS (China), KECI (Corea), PICCS (Filipinas), TSCA (Estados Unidos).

Uno o más de uno de los componentes no cumplen los siguientes requisitos del inventario de productos químicos: AICS (Australia), EINECS (Unión Europea).

#### SECCIÓN 16 INFORMACIÓN ADICIONAL

**DECLARACIÓN DE REVISIÓN:** SECCIÓN 04 - Primeros auxilios - Inhalación se modificó la información.

**Fecha de revisión:** Diciembre 20, 2019

##### ABREVIATURAS QUE PUEDEN HABERSE UTILIZADO EN ESTE DOCUMENTO:

TLV - Valor límite umbral	TWA - Promedio ponderado en el tiempo
STEL - Límite de exposición a corto plazo	PEL - Límite de exposición permisible
	CAS - Número del Servicio de Abstractos Químicos
ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists	IMO/IMDG - International Maritime Dangerous Goods Code
API - American Petroleum Institute	FDS - Ficha de datos de seguridad
CVX - Chevron	NFPA - National Fire Protection Association (USA)
	NTP - National Toxicology Program (USA)
IARC - International Agency for Research on Cancer	OSHA - Occupational Safety and Health Administration

Preparados de acuerdo con el Sistema Globalmente Armonizado de Clasificación y Etiquetado de Productos Químicos (SGA) por Chevron Energy Technology Company, 6001 Bollinger Canyon Road San Ramon, CA 94583.

**La información precedente se basa en los datos que conocemos y que se cree eran correctos en la fecha de la presente comunicación. Puesto que esta información se puede aplicar en condiciones que están fuera de nuestro control y con las cuales tal vez no estemos familiarizados y en vista de que los datos que se hayan publicado posteriormente a la fecha de la presente posiblemente sugieran modificaciones a la información, no asumimos responsabilidad alguna por los resultados de su uso. Esta información se suministra a condición de que la persona que la reciba tome su propia determinación sobre la idoneidad de la sustancia o material para su propósito particular.**